

# « TOURMENTS D'AMOUR »

English title : *TORMENTS OF LOVE*

De/By Caroline Jules

## FICHE TECHNIQUE / TECHNICAL DETAILS

---

---

---

**GENRE** : Court-métrage d'animation / Animation Short

**DATE DE PRODUCTION / PRODUCTION DATE** : 2016

**DURÉE / DURATION** : 53'

**FORMAT** : Numérique / Digital 4K

**SON / SOUND** : Stereo / 5.1

**LANGUES / LANGUAGES** : Français, créole / French, Creole

---

### SYNOPSIS

Sur une île au large de la Guadeloupe, deux sœurs, Myriam et Vanessa, s'apprêtent à passer quelques jours dans la maison familiale où plane encore le doux souvenir de leur grand-mère. Mais Vanessa ignore qu'un invité est attendu pour déjeuner et lorsqu'elle voit arriver leur père, cet homme froid et taiseux dont elle ne veut plus entendre parler, il est trop tard trop esquiver le face à face.

Autour de la table, non dits, provocations et maladresses amèneront chacun à se confronter à l'ambiguïté de ses sentiments.

On an island off the coast of Guadeloupe, two sisters, Myriam and Vanessa, have planned to stay for a few days in the family house, where the sweet memory of their grandmother is still vivid.

But Vanessa is not aware that a particular guest is expected for lunch. When she catches sight of her father, a cold and quiet man that she didn't want to see anymore, it is too late to escape the confrontation.

Around the table, unsaid things, provocations and blunders will lead each individual to face their own ambiguous feelings.

---

## **CREDITS**

**Production :** Sacrebleu Productions

**Producteur / Producer :** Ron Dyens

**Auteur, réalisateur / Writer, director :** Caroline Jules

**1er Assistant réalisation / First director assistant :** AI HUYNH

**Scripte / Script :** Karinne LECOQ

**Chef opérateur / Cinematographer :** Stéphane PATII

**Son / Sound :** David DATIL

**Décors / Decoration :** Dominique LADAL

**Costumes :** Laurence CAINES

**Directrices de production / Production directors :** Aurélia PREVIEU  
& Chelda NESSAL

**Régie :** Ruddy SEVERIN

**Montage / Editing :** Sophie BOUSQUET-FOURES

**Montage son / Sound editing :** Josefina RODRIGUEZ

**Mix :** Thierry DELOR

**Etalonneurs / Lighting :** Pascal NOWAK et Frédéric SAVOIR

**Musique / Music :** Laurent GANEM

**Coproduction :**

KONTRAS' PROD : Dimitry ZANDRONIS & Chelda NESSAL

SKYPROD : Gnama BADDY-DEGA, Romain LANCEL & Christine BELENUS

**Acteurs / Actors :**

Daniély FRANCISQUE : Myriam

Stana ROUMILLAC : Vanessa

Christophe RANGOLY : Gaby

Harry BALTUS : Fabrice

Evelyne BIENVILLE : Man Nita

Ambre AUBERT : Vanessa enfant

Yeelen STANISLAS : Myriam enfant

---

## BIOGRAPHIE / BIBLIOGRAPHY

Après avoir obtenu son diplôme d'Assistant Réalisateur en 1997, Caroline Jules travaille sur plusieurs courts métrages et commence à développer ses projets personnels. En 2003, elle reçoit le 1<sup>er</sup> Prix du Scénario au Festival de Films de Femmes de Créteil pour « *Paris Dakar* » un huis clos sur la solitude sociale, qu'elle réalise deux ans plus tard, avec le comédien Eriq Ebouaney dans le rôle principal et qui sera récompensé dans plusieurs festivals nationaux et internationaux. En 2006, « *Tourments d'amour* », chronique familiale autour des relations Père/filles, reçoit deux Prix du Meilleur Scénario Outremer (Hohoa à Cannes et Lumina Sophie en Martinique). Elle réalisera le film quelques années plus tard en Guadeloupe, entourée de comédiens antillais et guyanais.

Parallèlement à ses activités cinématographiques, Caroline Jules poursuit une carrière en télévision, d'abord à 13<sup>ème</sup> Rue au service Séries et Fictions, puis sur Cuisine+ comme Responsable de la Programmation avant de rejoindre le groupe Canal+ en 2014 en tant que Chargée des acquisitions courts-métrages.

After Caroline Jules graduated as an assistant director in 1997, she worked on several short movies while developing her own projects. In 2003, she won the Best Script Prize at Créteil Women film Festival for her short film *Paris Dakar*, which she directed a couple of years later with Eriq Ebouaney in the main part. The film has been awarded in several French and international festivals. In 2006, *Torments of love*, a family chronicle about father-daughter relationships, received two prizes for the Best Script – Overseas Departments (Hohoa in Cannes and Lumina Sophie in Martinique). She shot the film a few years later in Guadeloupe with Caribbean Guyanan actors.

Meanwhile, Caroline Jules built up her carrier in television : first within the Fiction and Series department of 13<sup>ème</sup> Rue, then at Cuisine + as a Programming supervisor. She joined the Canal + group in 2014, where she is still in charge of short films acquisitions.

---

## PRIX / AWARDS

**2017 - Meilleur long métrage / Meilleur film étranger / Meilleure cinématographie au Houston Blak film festival**

**2017 – Meilleur court métrage, meilleure cinématographie, prix du public au Palm Bay Caribe Film Festival**

**2017 – Best cinematography Award at MedFF (Monthly selection, July)**

**2017 – Best feature film at European Cinematography Awards (Monthly selection, July)**

**2017 – Best narrative feature at DC Black Film Festival**

**2017 – Best narrative feature film at Barcelona Planet Film Festival (Online Monthly Award)**

**2017 – Best narrative feature film at Reel Sisters of the Diaspora Festival**

**2017 – Best short film award at Mindie – Miami Independent Film Festival (Monthly award, August)**

**2017 – Grand Jury Award – Best narrative feature at Urbanworld Film Festival**

**2017 – Best narrative feature at Charlotte Film Festival**

**2017 - Best feature drama, Best screenplay for a feature film, Best Actor in a feature film (Christophe Rangoly) au Rahway International Film Festival**

**2017 – Prix du public Cinestar International Film Festival**

**2017 - Prix du meilleur film Etranger et meilleure photographie de long métrage au American Filmatic Arts Awards de New York**

**2017 - Prix du meilleur long métrage au SMR13 festival international du cinéma indépendant**

**2017 - Prix de la meilleure actrice pour Daniely Francisque au SMR13 festival international du cinéma indépendant**

**2017 – Golden Fox Award – Calcutta International Cult Film Festival**

**2018 – World Film Online Festival – Feature Drama Award**

**2018 – Best short film of the Rwanda Film Festival 2018.**

**2018 – Best Diaspora Short Africa Movie Academy Awards (AMAA)**

## SELECTIONS EN FESTIVAL / FESTIVAL SELECTIONS

2016 - FEMI Guadeloupe - Compétition officielle  
2016 – Rencontres Cinéma Martinique  
2017 – Saint Barth Film Festival  
2017 – Los Angeles CineFest  
2017 - Chicago Caribbean Film Festival  
2017 – New York African Diaspora International Film Festival  
2017 - Palm Bay Caribe Film Festival  
2017 – Houston Caribbean Film Festival  
2017 – Krajina Film Festival  
2017 – Calcutta International Cult Film Festival  
2017 – BlackStar Film Festival  
2017 – Montréal International Black Film Festival  
2017 - Toronto Caribbean Tales International Film Festival  
2017 – Caribbean Youth Film Festival  
2017 – San Antonio Film Festival  
2017 – DC Black Film Festival  
2017 - Mzansi Women's Film Festival  
2017 – Trinidad et Tobago Film Festival  
2017 - International Black Film Festival de Nashville  
2017 – Rahway International Film Festival  
2017 – Urbanworld Film Festival  
2017 – Berlin International Filmmaker Festival  
2017 – Around Film Festival (Amsterdam)  
2017 – Heartland Film Festival (US)  
2017 – LIFFT INDIA FILMOSTAV  
2017 – Mindie – Miami Independent Film Festival  
2017 – Mediterranean Film Festival  
2017 – MedFF (July)  
2017 - Lady Filmmaker Festival (USA)  
2017 - Reel Sisters of the Diaspora  
2017 – Charlotte Film Festival (USA)  
2017 – European Cinematography Awards  
2017 – Vancouver Golden Panda International Film Festival  
2017 – North Carolina Family Film Festival  
2017 – Barcelona Planet Film Festival  
2017 – Bahamas International Film Festival  
2017 – Bucarest Film Awards  
2017 – Black Underground Film Festival – Alternate section  
2017 – American Filmatic Arts Awards  
2017 – Best Film Awards  
2017 – Filmette Film Festival 2017  
2017 - International Women's Film Festival (IWFF)  
2017 - SMR13 International Independent Film Festival  
2018 - Denton Black Film Festival  
2018 - Film Fest52  
2018 – Rwanda film festival  
2019 – Women's International Film & Arts Festival

---

## DIFFUSIONS

### GUADELOUPE 2016

CINEMA ROBERT LOYSON (Le Moule}  
CINE THEATRE DU LAMENTIN (Lamentin}  
SALLE GILLES FLORO (Gourbeyre}

### PARIS 2017

CINEMA SAINT ANDRE DES ARTS Cycle Découvertes